

358383-2026 - Result

Germany – Foreign language translation software package – KI-Übersetzungstool für Einfache Sprache als Websiteintegration

OJ S 100/2026 27/05/2026

Contract or concession award notice – standard regime

Supplies

1. Buyer

1.1. Buyer

Official name: Dataport AöR

Email: dataportvergabestelle@dataport.de

Legal type of the buyer: Body governed by public law, controlled by a regional authority

Activity of the contracting authority: General public services

2. Procedure

2.1. Procedure

Title: KI-Übersetzungstool für Einfache Sprache als Websiteintegration

Description: Ein von der Bieterin entwickeltes und trainiertes KI-basiertes Übersetzungstool soll Inhalte innerhalb von 2 bis 3 Sekunden in Einfache Sprache übersetzen, so dass diese per Knopfdruck der Nutzerin oder des Nutzers auf hamburg.de angeboten werden. Um die Übersetzungsmengen und die Belastung des Systems zu verringern, werden bereits übersetzte Texte vorzugsweise durch die Auftraggeberin in einer Datenbank gespeichert und bei einer erneuten Anforderung ausgegeben, ohne dass der Inhalt der Website noch einmal übersetzt werden muss. Die dadurch erstellte Datenbank soll nach Vertragsschluss durch die Auftraggeberin weiterhin nutzbar sein.

Procedure identifier: 5c898b8c-5fe6-4dd8-b58e-4aad971193f7

Internal identifier: DP31-202600014

Type of procedure: Open

The procedure is accelerated: no

2.1.1. Purpose

Main nature of the contract: Supplies

Main classification (cpv): 48740000 Foreign language translation software package

2.1.2. Place of performance

Town: Hamburg

Postcode: 20095

Country subdivision (NUTS): Hamburg (DE600)

Country: Germany

2.1.4. General information

Legal basis:

Directive 2014/24/EU

vgv -

5. Lot

5.1. Lot: LOT-0001

Title: KI-Übersetzungstool für Einfache Sprache als Websiteintegration

Description: Ein von der Bieterin entwickeltes und trainiertes KI-basiertes Übersetzungstool soll Inhalte innerhalb von 2 bis 3 Sekunden in Einfache Sprache übersetzen, so dass diese per Knopfdruck der Nutzerin oder des Nutzers auf hamburg.de angeboten werden. Um die Übersetzungsmengen und die Belastung des Systems zu verringern, werden bereits übersetzte Texte vorzugsweise durch die Auftraggeberin in einer Datenbank gespeichert und bei einer erneuten Anforderung ausgegeben, ohne dass der Inhalt der Website noch einmal übersetzt werden muss. Die dadurch erstellte Datenbank soll nach Vertragsschluss durch die Auftraggeberin weiterhin nutzbar sein.

Internal identifier: 801d54de-0039-45c0-8523-28b5d51d8286

5.1.1. Purpose

Main nature of the contract: Supplies

Main classification (cpv): 48740000 Foreign language translation software package

5.1.2. Place of performance

Town: Hamburg

Postcode: 20095

Country subdivision (NUTS): Hamburg (DE600)

Country: Germany

5.1.6. General information

Procurement Project not financed with EU Funds.

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement (GPA): yes

Additional information: Folgende zusätzliche Anforderungen an Auftragnehmer werden gestellt: • deutsche Sprache bei der Auftragsdurchführung, • Verpflichtung zur Sicherstellung, dass die zur Erfüllung des Auftrags eingesetzten Personen nicht die „Technologie von L. Ron Hubbard“ bei der Auftragsdurchführung anwenden, lehren oder in sonstiger Weise verbreiten, • dem Auftragnehmer ist untersagt, personenbezogene Daten, welche der Auftraggeber für eigene Zwecke oder als Auftragsverarbeiter für Dritte verarbeitet, auf der Basis von US Privacy Shield in die USA zu übertragen. Der Auftragnehmer gewährleistet die Einhaltung dieser Bedingung auch mit Wirkung für seine Unterauftragnehmer, • Erklärungen zur Tariftreue und zur Zahlung eines Mindestlohnes gemäß § 3 Hamburgisches Vergabegesetz (HmbVgG), • Erklärungen zur Vertraulichkeit bei der Auftragsdurchführung, • Erklärung zur Fremdfirmenordnung von Dataport, • Erklärungen zum Lieferkettensorgfaltspflichtengesetz (LkSG), • Erklärung zur Verordnung (EU) 2022/576 des Rates vom 8. April 2022, • Erklärungen zur DSGVO und Auftragsverarbeitung.

5.1.7. Strategic procurement

Aim of strategic procurement: No strategic procurement

5.1.10. Award criteria

Criterion:

Type: Price

Name: Preis

Description: Preis

Category of award weight criterion: Weight (percentage, exact)

Award criterion number: 30

Criterion:

Type: Quality

Name: Leistungsbewertung gemäß Kriterienkatalog

Description: <https://fbhh-evergabe.web.hamburg.de/evergabe.bieter/api/supplier/external/subproject/f992f56e-358d-4c49-81ef-00abbc7bec50/awardcriteria>

Category of award weight criterion: Weight (percentage, exact)

Award criterion number: 70

5.1.15. Techniques

Framework agreement:

No framework agreement

Information about the dynamic purchasing system:

No dynamic purchase system

5.1.16. Further information, mediation and review

Review organisation: Vergabekammer bei der Behörde für Finanzen und Bezirke

Organisation providing additional information about the procurement procedure: Dataport AöR

Organisation providing more information on the review procedures: Vergabekammer bei der Behörde für Finanzen und Bezirke

6. Results

6.1. Result lot identifier: LOT-0001

Winner selection status: No winner was chosen and the competition is closed.

The reason why a winner was not chosen: Other

6.1.4. Statistical information

Received tenders or requests to participate:

Type of received submissions: Tenders

Number of tenders or requests to participate received: 10

8. Organisations

8.1. ORG-0001

Official name: Dataport AöR

Registration number: dba341b0-c408-43df-936c-e8a53c650e2e

Postal address: Altenholzer Straße 10-14

Town: Altenholz

Postcode: 24161

Country subdivision (NUTS): Rendsburg-Eckernförde (DEF0B)

Country: Germany

Email: dataportvergabestelle@dataport.de

Telephone: +49 43132950

Internet address: <https://www.dataport.de>

Buyer profile: <https://vergabeverfahren.dataport.de>

Roles of this organisation:

Buyer

Organisation providing additional information about the procurement procedure

8.1. ORG-0002

Official name: Vergabekammer bei der Behörde für Finanzen und Bezirke

Registration number: 825ee8f3-cd43-4d39-83ca-0f6607503c62

Department: Vergaberecht, Gebühren, Vergabekammer, Enteignungsbehörde (Abtlg. 42)

Postal address: Postfach 301741

Town: Hamburg
Postcode: 20306
Country subdivision (NUTS): Hamburg (DE600)
Country: Germany
Contact point: Vergaberecht, Gebühren, Vergabekammer, Enteignungsbehörde (Abtlg. 42)
Email: vergabekammer@fb.hamburg.de
Telephone: +49 40428231690
Fax: +49 40427923080
Internet address: <https://www.hamburg.de/behoerdenfinder/hamburg/11725152/>

Roles of this organisation:

Review organisation

Organisation providing more information on the review procedures

8.1. ORG-0003

Official name: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Registration number: 0204:994-DOEVD-83

Town: Bonn

Postcode: 53119

Country subdivision (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Country: Germany

Email: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Telephone: +49228996100

Roles of this organisation:

TED eSender

Notice information

Notice identifier/version: 9f482a51-f7a5-4955-8262-dc9adcbc6d55 - 01

Form type: Result

Notice type: Contract or concession award notice – standard regime

Notice subtype: 29

Notice dispatch date: 26/05/2026 12:01:26 (UTC+02:00) Eastern European Time, Central European Summer Time

Languages in which this notice is officially available: German

Notice publication number: 358383-2026

OJ S issue number: 100/2026

Publication date: 27/05/2026